

### القرار IG.26/4

تعديلات على المرفقين الثاني والثالث للبروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط

إن الأطراف المتعاقدة في اتفاقية حماية البيئة البحرية والمنطقة الساحلية للبحر الأبيض المتوسط وبروتوكولاتها في اجتماعها الثالث والعشرين،

إذ تشير إلى قرار الجمعية العامة 1/70 المؤرخ في 25 أيلول/سبتمبر 2015 تحت عنوان "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"،

وإذ تشير كذلك إلى قرار الجمعية العامة A/RES/73/284 المؤرخ في 1 آذار/مارس 2019 تحت عنوان "عقد الأمم المتحدة لاستعادة النظم الإيكولوجية (2021-2030)"،

وإذ تشير أيضا إلى قرار جمعية الأمم المتحدة للبيئة UNEP/EA.5/Res.5 المؤرخ في 7 آذار/مارس 2022، تحت عنوان "الحلول القائمة على الطبيعة لدعم التنمية المستدامة"،

وإذ تشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 296/76 المؤرخ في 21 تموز/جويلية 2022 تحت عنوان "محيطنا، مستقبلنا، مسؤوليتنا"،

وإذ تشير إلى الإطار العالمي للتنوع البيولوجي في كورنمينغ-مونتريال (GBF)، وغاياته ألف وباء والأهداف 4 و5 و9 والقرارات الهامة الأخرى التي تدعم تنفيذها التي اعتمدها مؤتمر الأطراف الخامس عشر (COP-15) في اتفاقية التنوع البيولوجي (مونتريال، كندا، 7-19 ديسمبر/كانون الأول 2022)،

وإذ تضع في اعتبارها المادة 10 من اتفاقية برشلونة، والبروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط، ولا سيما المادتين 14 و16 منها، بشأن إجراءات تعديل مرفقات البروتوكول واعتماد معايير مشتركة لإدراج أنواع إضافية في مرفقات البروتوكول على التوالي،

إذ تشير إلى القرار IG.17/14 بشأن المعايير المشتركة لاقتراح إدخال تعديلات على المرفقين الثاني والثالث من البروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط، الذي اعتمدهت الأطراف المتعاقدة في اجتماعها الخامس عشر (COP 15) (الميريا، إسبانيا، 15-18 يناير/جانفي 2008)،

وإذ تؤكد من جديد على الحاجة إلى ضمان تحديث قوائم الأنواع الواردة في المرفقين الثاني والثالث للبروتوكول، مع مراعاة تطور حالة حفظ الأنواع، والحاجة إلى حماية إضافية، وظهور بيانات علمية جديدة،

وإذ تضع في اعتبارها الاقتراح المقدم من فرنسا في الاجتماع السادس عشر لنقاط الاتصال للمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي (مالطة، 22-24 مايو/ماي 2023) لتعديل المرفقين الثاني والثالث للبروتوكول ليضم:

(أ) ستة أنواع من الأسماك الغضروفية في المرفق الثاني "قائمة الأنواع المعرضة للانقراض أو المهددة به": *Aetomylaeus*

*bovinus* (Geoffroy St. Hilaire, 1817) *superciliosus* Alopias (Lowe, 1841) ،

*Bathytoshia* (Garman, 1880) *pastinaca* Dasyatis (Linnaeus, 1758) *Myliobatis aquila*

(Linnaeus, 1758) ، و *marginata* Rhinoptera (Geoffroy St. Hilaire, 1817) ، المدرجة في القائمة

الحمراء للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة على أنها "مهددة بالانقراض بشدة" و "مهددة بالانقراض" و "ضعيفة" و "ضعيفة" و

"ضعيفة" و "مهددة بالانقراض بشدة" ، على التوالي ، و

(ب) ثلاثة أنواع من الأسماك الغضروفية في المرفق الثالث "قائمة الأنواع التي يتم تنظيم استغلالها": *marmorata* Dasyatis

*griseus* Hexanchus (Steindachner, 1892) و *Pteroplatytrygon* (Bonnaterre, 1788) ، و

*violacea* (Bonaparte, 1832) ، المدرجة في القائمة الحمراء للاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة على أنها "قريبة من التهديد".

وإذ تشير أيضا إلى القرار IG.25/11 بشأن برنامج العمل الاستراتيجي لما بعد عام 2020 لحفظ التنوع البيولوجي والإدارة المستدامة للموارد الطبيعية في منطقة البحر الأبيض المتوسط (SAPBIO) لما بعد عام 2020)، وأهدافه الرامية إلى الحد من التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي وضمان الحفاظ عليه أو تعزيزه من أجل تلبية حاجيات الناس، والغايات والأهداف التي اعتمدهت الأطراف المتعاقدة في اجتماعها الثاني والعشرين (مؤتمر الأطراف 22) (أنطاليا، تركيا 7-10 كانون الأول/ديسمبر 2021)،

وإذ تذكر بولاية مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة، على النحو المنصوص عليه في المقرر IG.19/5 بشأن ولايات مكونات خطة العمل للمتوسط، التي اعتمدهت الأطراف المتعاقدة في اجتماعها السادس عشر (مؤتمر الأطراف 16) (مراكش، المغرب، 3-5 تشرين الثاني/نوفمبر 2009)، وصلتها بتنفيذ هذا القرار،



وبعد النظر في تقرير الاجتماع السادس عشر لنقاط الاتصال للمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي (مالطة، 22-24 أيار/ماي 2023)،

1. تعتمد التعديلات على المرفقين الثاني والثالث للبروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي في البحر الأبيض المتوسط، على النحو المبين في المرفق من هذا القرار 1؛
2. تطلب من الوديع أن يبلغ دون إبطاء جميع الأطراف المتعاقدة بالتعديلات المعتمدة، عملاً بالمادة 23 (2) 'iii' من اتفاقية برشلونة؛
3. تحث الأطراف المتعاقدة على أن تتخذ، على الصعيد الوطني، التدابير اللازمة للتنفيذ الفعال لحفظ الأنواع المدرجة في المرفقين الثاني والثالث لبروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي؛
4. تطلب من الأمانة (مركز الأنشطة الإقليمية للمناطق المتمتعة بحماية خاصة) مساعدة الأطراف المتعاقدة، استناداً إلى الميزانية المتاحة، في تنفيذ تدابير الحفظ والإدارة اللازمة للأنواع المدرجة في المرفقين الثاني والثالث لبروتوكول المناطق المتمتعة بحماية خاصة / التنوع البيولوجي، بما في ذلك من خلال أنشطة تعبئة الموارد.



<sup>1</sup> تحفظت تونس، المغرب وليبيا. تحفظ أيضاً الاتحاد الأوروبي بالنسبة لنوع واحد وارد في المرفق الثاني (*Myliobatis Aquila*)

الملحق

تعديلات للمرفقات 2 و3 لليروتوكول المتعلق بالمناطق المتمتعة بحماية خاصة والتنوع البيولوجي بالبحر الأبيض المتوسط



المرفق الثاني

قائمة الأنواع المعرضة للانقراض أو المهددة

كاسيات البذور
<i>Cymodocea nodosa</i> (Ucria) Ascherson <i>Posidonia oceanica</i> (Linnaeus) Delile <i>Zostera marina</i> Linnaeus <i>Zostera noltii</i> Hornemann
البخضورات
<i>Caulerpa ollivieri</i> Dostál
السوطيات المتغايرة
<i>Cystoseira</i> genus (except <i>Cystoseira compressa</i> ) <i>Fucus virsoides</i> J. Agardh <i>Laminaria rodriguezii</i> Bornet <i>Sargassum acinarium</i> (Linnaeus) Setchell <i>Sargassum flavifolium</i> Kützting <i>Sargassum hornschurchii</i> C. Agardh <i>Sargassum trichocarpum</i> J. Agardh
الطحالب الحمراء
<i>Gymnogongrus crenulatus</i> (Turner) J. Agardh <i>Kallymenia spathulata</i> (J. Agardh) P.G. Parkinson <i>Lithophyllum byssoides</i> (Lamarck) Foslie (Synon. <i>Lithophyllum lichenoides</i> ) <i>Ptilophora mediterranea</i> (H. Huvé) R.E. Norris <i>Schimmelmanna schousboei</i> (J. Agardh) J. Agardh <i>Sphaerococcus rhizophylloides</i> J.J. Rodríguez <i>Tenarea tortuosa</i> (Esper) Lemoine <i>Titanoderma ramosissimum</i> (Heydrich) Bressan & Cabioch (Synon. <i>Goniolithon byssoides</i> ) <i>Titanoderma trochanter</i> (Bory) Benhissoune et al.
الاسفنجيات
<i>Aplysina</i> sp. plur. <i>Asbestopluma hypogea</i> Vacelet & Boury-Esnault, 1995 <i>Axinella cannabina</i> (Esper, 1794) <i>Axinella polypoides</i> Schmidt, 1862 <i>Geodia hydronium</i> (Jameson, 1811) <i>Petrobiona massiliana</i> (Vacelet & Lévi, 1958) <i>Sarcotragus foetidus</i> Schmidt, 1862* (synon. <i>Ircina foetida</i> ) <i>Sarcotragus pipetta</i> (Schmidt, 1868)* (synon. <i>Ircinia pipetta</i> ) <i>Tethya</i> sp. plur.
اللاسعات
<i>Antipathella subpinnata</i> (Ellis & Solander, 1786) <i>Antipathes dichotoma</i> (Pallas, 1766) <i>Antipathes fragilis</i> (Gravier, 1918) <i>Astroides calycularis</i> (Pallas, 1766) <i>Callogorgia verticillata</i> (Pallas, 1766) <i>Cladocora caespitosa</i> (Linnaeus, 1767) <i>Cladocora debilis</i> (Milne Edwards & Haime, 1849) <i>Dendrophyllia cornigera</i> (Lamarck, 1816) <i>Dendrophyllia ramea</i> (Linnaeus, 1758) <i>Desmophyllum dianthus</i> (Esper, 1794) <i>Ellisella paraplexauroides</i> (Stiasny, 1936) <i>Errina aspera</i> (Linnaeus, 1767)



<p><i>Isidella elongata</i> (Esper, 1788)  <i>Leiopathes glaberrima</i> (Esper, 1792)  <i>Lophelia pertusa</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Madrepora oculata</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Parantipathes larix</i> (Esper, 1790)  <i>Savalia savaglia</i> Nardo, 1844 (synon. <i>Gerardia savaglia</i>)</p>	المرجنيات
<p><i>Hornera lichenoides</i> (Linnaeus, 1758)</p>	الرخويات
<p><i>Charonia lampas</i> (Linnaeus, 1758) (= <i>Ch. Rubicunda</i> = <i>Ch. Nodifera</i>)  <i>Charonia tritonis variegata</i> (Lamarck, 1816) (= <i>Ch. Seguenzia</i>)  <i>Dendropoma petraeum</i> (Monterosato, 1884)  <i>Erosaria spurca</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Gibbula nivosa</i> (Adams, 1851)  <i>Lithophaga lithophaga</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Luria lurida</i> (Linnaeus, 1758) (= <i>Cypraea lurida</i>)  <i>Mitra zonata</i> (Marryat, 1818)  <i>Patella ferruginea</i> (Gmelin, 1791)  <i>Patella nigra</i> (Da Costa, 1771)  <i>Pholas dactylus</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Pinna nobilis</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Pinna rudis</i> (= <i>P. pernula</i>) (Linnaeus, 1758)  <i>Ranella olearia</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Schilderia achatidea</i> (Gray in G.B. Sowerby II, 1837)  <i>Tonna galea</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Zonaria pyrum</i> (Gmelin, 1791)</p>	الفشريات
<p><i>Ocypode cursor</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Pachylasma giganteum</i> (Philippi, 1836)</p>	شوكيات الجلد
<p><i>Asterina pancerii</i> (Gasco, 1870)  <i>Centrostephanus longispinus</i> (Philippi, 1845)  <i>Ophidiaster ophidianus</i> (Lamarck, 1816)</p>	الاسماك
<p><i>Acipenser naccarii</i> (Bonaparte, 1836)  <i>Acipenser sturio</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Aetomylaeus bovinus</i> (Geoffroy St. Hilaire, 1817)  <i>Alopias superciliosus</i> (Lowe, 1841)  <i>Aphanius fasciatus</i> (Valenciennes, 1821)  <i>Aphanius iberus</i> (Valenciennes, 1846)  <i>Bathytoshia lata</i> (Garman, 1880)  <i>Carcharias taurus</i> (Rafinesque, 1810)  <i>Carcharodon carcharias</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Cetorhinus maximus</i> (Gunnerus, 1765)  <i>Dasyatis Pastinaca</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Dipturus batis</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Galeorhinus galeus</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Gymnura altavela</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Hippocampus guttulatus</i> (Cuvier, 1829) (synon. <i>Hippocampus ramulosus</i>)  <i>Hippocampus hippocampus</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Huso huso</i> (Linnaeus, 1758)  <i>Isurus oxyrinchus</i> (Rafinesque, 1810)</p>	

CERTIFIED



*Lamna nasus* (Bonnaterre, 1788)  
*Lethenteron zanandreaei* (Vladykov, 1955)  
*Leucoraja circularis* (Couch, 1838)  
*Leucoraja melitensis* (Clark, 1926)  
*Mobula mobular* (Bonnaterre, 1788)  
*Myliobatis aquila* (Linnaeus, 1758)  
*Odontaspis ferox* (Risso, 1810)  
*Oxynotus centrina* (Linnaeus, 1758)  
*Pomatoschistus canestrini* (Ninni, 1883)  
*Pomatoschistus tortonesei* (Miller, 1969)  
*Pristis pectinata* (Latham, 1794)  
*Pristis pristis* (Linnaeus, 1758)  
*Rhinobatos cemiculus* (E. Geoffroy Saint-Hilaire, 1817)  
*Rhinoptera marginata* (Geoffroy St. Hilaire, 1817)  
*Rhinobatos rhinobatos* (Linnaeus, 1758)  
*Rostroraja alba* (Lacépède, 1803)  
*Sphyrna lewini* (Griffith & Smith, 1834)  
*Sphyrna mokarran* (Rüppell, 1837)  
*Sphyrna zygaena* (Linnaeus, 1758)  
*Squatina aculeata* (Dumeril, in Cuvier, 1817)  
*Squatina oculata* (Bonaparte, 1840)  
*Squatina squatina* (Linnaeus, 1758)  
*Valencia hispanica* (Valenciennes, 1846)  
*Valencia letourneuxi* (Sauvage, 1880)

الزواحف

*Caretta caretta* (Linnaeus, 1758)  
*Chelonia mydas* (Linnaeus, 1758)  
*Dermochelys coriacea* (Vandelli, 1761)  
*Eretmochelys imbricata* (Linnaeus, 1766)  
*Lepidochelys kempii* (Garman, 1880)  
*Trionyx triunguis* (Forskål, 1775)

الطيور

*Calonectris diomedea* (Scopoli, 1769)  
*Ceryle rudis* (Linnaeus, 1758)  
*Charadrius alexandrinus* (Linnaeus, 1758)  
*Charadrius leschenaultii columbinus* (Lesson, 1826)  
*Falco eleonorae* (Géné, 1834)  
*Gelochelidon nilotica* (Gmelin, JF, 1789)  
*Halcyon smyrnensis* (Linnaeus, 1758)  
*Hydrobates pelagicus ssp. Melitensis* (Schembri, 1843)  
*Hydroprogne caspia* (Pallas, 1770)  
*Larus armenicus* (Buturlin, 1934)  
*Larus audouinii* (Payraudeau, 1826)  
*Larus genei* (Breme, 1839)  
*Larus melanocephalus* (Temminck, 1820)  
*Microcarbo pygmaeus* (Pallas, 1773)  
*Numenius tenuirostris* (Viellot, 1817)  
*Pandion haliaetus* (Linnaeus, 1758)  
*Pelecanus crispus* (Bruch, 1832)  
*Pelecanus onocrotalus* (Linnaeus, 1758)  
*Phalacrocorax aristotelis ssp. desmarestii* (Payraudeau, 1826)  
*Phoenicopterus roseus* (Pallas, 1811)  
*Puffinus mauretanicus* (Lowe, PR, 1921)  
*Puffinus yelkouan* (Brünnich, 1764)

CERTIFIED



*Sternula albifrons* (Pallas, 1764)  
*Thalasseus bengalensis* (Lesson, 1831)  
*Thalasseus sandvicensis* (Latham, 1878)

الثدييات

*Balaenoptera acutorostrata* (Lacépède, 1804)  
*Balaenoptera borealis* (Lesson, 1828)  
*Balaenoptera physalus* (Linnaeus, 1758)  
*Delphinus delphis* (Linnaeus, 1758)  
*Eubalaena glacialis* (Müller, 1776)  
*Globicephala melas* (Trail, 1809)  
*Grampus griseus* (Cuvier G., 1812)  
*Kogia simus* (Owen, 1866)  
*Megaptera novaeangliae* (Borowski, 1781)  
*Mesoplodon densirostris* (de Blainville, 1817)  
*Monachus monachus* (Hermann, 1779)  
*Orcinus orca* (Linnaeus, 1758)  
*Phocoena phocoena* (Linnaeus, 1758)  
*Physeter macrocephalus* (Linnaeus, 1758)  
*Pseudorca crassidens* (Owen, 1846)  
*Stenella coeruleoalba* (Meyen, 1833)  
*Steno bredanensis* (Cuvier in Lesson, 1828)  
*Tursiops truncatus* (Montagu, 1821)  
*Ziphius cavirostris* (Cuvier G., 1832)

CERTIFIED



لمرفق الثالث

المرفق الثالث  
قائمة الأنواع التي ينظم استقلالها

الاسفنجيات
<i>Hippospongia communis</i> (Lamarck, 1813) <i>Spongia (Spongia) lamella</i> (Schulze, 1872) (synon. <i>Spongia agaricina</i> ) <i>Spongia (Spongia) officinalis adriatica</i> (Schmidt, 1862) <i>Spongia (Spongia) officinalis officinalis</i> (Linnaeus, 1759) <i>Spongia (Spongia) zimocca</i> (Schmidt, 1862)
اللاسعات
<i>Antipathes</i> sp. plur. <i>Corallium rubrum</i> (Linnaeus, 1758)
الرخويات
<i>Homarus gammarus</i> (Linnaeus, 1758) <i>Maja squinado</i> (Herbst, 1788) <i>Palinurus elephas</i> (Fabricius, 1787) <i>Scyllarides latus</i> (Latreille, 1803) <i>Scyllarus arctus</i> (Linnaeus, 1758) <i>Scyllarus pygmaeus</i> (Bate, 1888)
شوكيات الجلد
<i>Paracentrotus lividus</i> (Lamarck, 1816)
الاسماك
<i>Alopias vulpinus</i> (Bonnaterre, 1788) <i>Alosa alosa</i> (Linnaeus, 1758) <i>Alosa fallax</i> (Lacépède, 1803) <i>Anguilla anguilla</i> (Linnaeus, 1758) <i>Carcharhinus plumbeus</i> (Nardo, 1827) <i>Centrophorus granulosus</i> (Bloch & Schneider, 1801) <i>Epinephelus marginatus</i> (Lowe, 1834) <i>Dasyatis marmorata</i> (Steindachner, 1892) <i>Heptranchias perlo</i> (Bonnaterre, 1788) <i>Hexanchus griseus</i> (Bonnaterre, 1788) <i>Lampetra fluviatilis</i> (Linnaeus, 1758) <i>Mustelus asterias</i> (Cloquet, 1821) <i>Mustelus mustelus</i> (Linnaeus, 1758) <i>Mustelus punctulatus</i> (Risso, 1826) <i>Petromyzon marinus</i> (Linnaeus, 1758) <i>Pteroplatytrygon violacea</i> (Bonaparte, 1832) <i>Prionace glauca</i> (Linnaeus, 1758) <i>Sciaena umbra</i> (Linnaeus, 1758) <i>Squalus acanthias</i> (Linnaeus, 1758) <i>Thunnus thynnus</i> (Linnaeus, 1758) <i>Umbrina cirrosa</i> (Linnaeus, 1758) <i>Xiphias gladius</i> (Linnaeus, 1758)

